

NĂM THỨ 81  
Số 5985  
Ngày thứ hai  
17 Oct 1938  
Ngày 24  
tháng 10 (Thiếu)  
NĂM MẬU-DẦN

# LUC TÂN

CHỦ-NHON: NGUYỄN-VĂN-CUẢ

Mua báo xin trả tiền trước cho  
ông Nguyễn-văn-Cuả.  
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngô.

## XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Meissonier, 57 - SAIGON

Dây thép tốt: LUCYNEH - Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGÔ

Thay một tờ báo bên Pháp-Guô  
COMPTON INTERNATIONALE DE PUBLICITE  
2, Rue Trenchet - PARIS (VIII)

GIÁ BẢO

Một năm... 12500  
Sáu tháng... 8.80  
Ba tháng... 5.80  
Mỗi số... 0.04

TÀI THOẠI: QUYNH LÂM TỬU LẬU HỒM  
CHIỀU THỨ BẢY

# Pháp-hoa thân thiện Vạn - tuế!

Ông Jean Reynaud.  
Chắc hẳn bạn đọc đã quen  
với những bài báo của ông  
mới đây, trong đó ông ca ngợi  
của một bạn đồng-nghệ  
chúng tôi là đặc-phương của  
báo "Ouest-Éclair" bên Pháp  
đi và như để đưa-từ về cực  
chung-đông Trung-Nghị hiện nay,  
và mời rồi ông Jean Reynaud  
đến ở đây - thuyết tại Cercle  
sportif về các vấn đề của ông  
trong lúc đi đưa-từ.  
Vội mời nhà báo trung-lập  
và biết trong công lý nhân-đạo như  
bạn đồng-nghệ Jean Reynaud  
là tất nhiên là đáng công-chung  
rất hoan-nghinh, và như là  
những kẻ mà bị hiệp hội  
người Tàu lại càng hoan-nghinh  
hơn ai hết.  
Hôm 12, thứ bảy của rằm,  
chi-bộ Quốc-dân-dân của người  
Tàu ở Cholon có thể mời buổi  
thuyết tại Trường-Đại-học-lưu-lưu,  
mà hình như người ta có ý  
định buổi tiếp này để đem tiếng  
kêu gọi công lý của một  
nhà viết báo trung-lập ngoại-ước  
cho rằng đi thêm là lớn trong  
các giới Huế-khí và đây là lần  
việc làm mà từ ngày từ-quê  
ngộ nạn chưa hề trở về bên  
vực này là nhờ thấy có rõ  
ràng các tinh-thần ứng-cần  
trong cuộc đấu-kháng của binh-sĩ  
Tàu.  
Theo thì mời buổi tiếp sẽ  
đi vào lúc 8 giờ tối.  
Tiếp được thì mời, một vài  
anh bạn tôi: tuy hơn 8 giờ, chỉ  
vội mấy anh Tàu thì còn đúng  
9 giờ là ít vì cái lễ "ziêu dĩ"  
của họ. Một người khác nói:  
"Không đũa, với họ, thì ông chỉ  
đặt một người khách ở phòng  
Tây thì có lý họ không biết  
giữ phép lịch sự đâu."  
Yên-ửi vậy.  
8 giờ đồng, qua bước đến  
thời-Thoại-quynh-lâm, ngõ vào  
mặt tiền cũ ở rạch, thấy  
bông ông Hai-trung-hội Liên-  
hội báo-giới Nam-kỳ Nguyễn-  
văn-Sâm với tư cách bất-lưỡng  
chính trị đi cùng.  
Chúng tôi cùng lên, treo cho  
hết ba tiếng của Paris với ý  
đương Marina ou Paris cho  
cố bộ guy. Trưng lậ rộng rãi mình  
móng của cái tư-lưu-thoại-  
quynh-lâm lại càng bối rối cho  
khách "6 năm" biết mới, nói  
phong này không phải, vô phong  
khác không phải... Mời sau gặp  
anh "phê-bi" đầu biệt tiếng  
Annam mới chỉ cho mình biết  
ý gian cho hết.  
Vừa bước vô, anh bạn đồng-  
nghệ Ngô-linh-Dân đến chào  
rất vui vẻ. Bấy giờ đã có anh bạn  
đồng-nghệ Pháp Nam tới  
trước nhà các ông Lê-trung-  
Cang, Lâm-văn-Ngô, Paul Marché,  
Nguyễn-thời, Văn-Trinh,  
Cao-minh-Chiến, Dương-văn-T'  
v.v...  
Không biết các bạn chúng tôi  
đến đến bao giờ mà bị chụp-bé  
đến các bạn đầu gần can hối  
đến lúc chúng tôi vào chơi  
các bạn Bùi-thế-Mỹ Bùi-Trà

CHIỀU HỒM QUẢ  
HỨC THỢ KỸ GỬI QUÂN  
THỐNG-ĐỐC NAMKỲ

## Quan-Toàn-quyền J. Brévié đã trở về Saigon

Vào 19 giờ trước hôm qua, quan  
Toàn-quyền Jules Brévié đã trở về  
Saigon để dự buổi khai mạc Đại  
hội đồng kinh-tế - lý - tài sẽ họp  
từ ngày 20-22-1938 tới đây.  
Về công ngày hôm đó, sẽ về  
vụ-đoàn của chính-phủ đồng-  
bộ Pháp ở Saigon sẽ truyền các  
bản biểu-án của quan Toàn-quyền  
đến trong buổi khai mạc.  
Cùng ngày hôm nay thứ hai 17  
Octobre quan phó Toàn - quyền  
Mouchet về đến Saigon để tiếp  
đầu các việc nhóm của Đại hội  
đồng kinh-tế lý-tài Đông-pháp.

## MỘT QUANG TỬ-THIỆN

## Ông Hà-thế-Đại được ban thưởng hạng Tri-Huyện

Trong ban thưởng tháng kỳ này  
chúng tôi đã báo tin cho bạn đọc  
về ông Hà-thế-Đại cựu Cai-tổng  
Vũng liêm (Vĩnh-hung) đang Chi-  
bộ ban thưởng hạng Tri-Huyện.



M. HÀ-THẾ-ĐẠI  
Cựu Cai-Tổng tại Vĩnh-Liêm

Một nhà chí-tiến đã kết tiếng  
vĩ đại, ông Hà-thế-Đại đã giúp  
rất nhiều trong các việc làm  
nghĩa ở xứ này, nay ông được  
ban thưởng thì là xứng đáng.

## Tân - hân

Cùng tôi mới tiếp được hi-tin,  
Đến ngày 28-10-1938. Năm  
mùng 8 tháng chín Annam. Ông  
và bà Đốc-đống Nguyễn-thân-Thành  
giúp tôi ở Sài Gòn. Ông và ông  
Khuê-Saigon sẽ làm là vụ-quê  
em gái là Nguyễn-thị Ngọc-Hàn,  
sánh dưới với M. Lê - văn - Lơ,  
liên hàng của ông Lê - văn - Vên,  
nghệ chủ ở Khanh-hội.  
Nhớ dịp này chúng tôi thành  
thật có lời chia mừng với ông bà  
Nguyễn-thân-Thành và chào họ  
đôi trẻ được về nhau mà sống  
gần tặc đã một tốc bạc.

## Kinh-thông-đốc.

Chúng tôi là một nhóm  
cử tri ở tổng An-thời quận  
Lai-vung thuộc tỉnh Sadee có  
mấy hàng sau một kinh-  
giao Ngai bất một việc: bắt  
cớ để mong ngai sự đòi  
gặp trong cử-tiền-cử một  
vị Hội đồng địa-hạt tổng An-  
thời sẽ cử hành trong ngày  
28-30-10-1938 tại đây để  
ông Võ-v-Nay qua qua đời.

## Thưa quan Thống-đốc.

Theo nghị định của quan  
trên thì công-tiền-cử này  
sẽ cử hành tại làng Tân-lộ  
là làng cũ tại của làng  
Lai-vung.

Nhưng làng Tân-lộ là  
một làng ở xóm về phía tây  
phần tổng An-thời. Làng cũ  
ở gần làng Tân-hóa và Long  
Thắng là những làng giáp  
ràng với các làng thuộc  
tỉnh Long-xuyễn và Cánh-thơ.

Cử tri trong quận An-thời  
muốn đi bôn-bôn rất khó vì  
đường sá trải về phía tây  
đi về quê hương rất xa, đi  
về sẽ rất nhiều người vì  
những kẻ đi về mà không  
đi bôn-bôn.

Nhưng, thưa quan Thống-  
đốc, tổng An-thời là một  
tổng dân cư rất đông đảo,  
hàng tỉ không muốn đi  
những cuộc vận động  
"hồ-bồ" thăm xa trung tâm  
địa của tổng An-thời để  
đi bôn những chuyến tuyến  
"không ngày tháng thanh  
minh" gì hết, hầu như người  
đến đâu mà đi để đi sự  
cử tri không hề muốn cho  
họ thay một mình chút nào!

## Thưa quan Thống-đốc.

hùng tôi - cử tri ở  
An-thời - chỉ yêu cầu  
đồng ý cử bôn thăm về làng  
Long-huê là trung tâm địa  
của tổng An-thời.

Làng Long-huê lại là một  
làng lớn, có đến 1.800 dân,  
chợ búa sùng tấp, phố xá  
ngứa xê phồn thịnh, để  
bỏ cho cử tri đến nơi bôn  
chọn người thay một bộ  
lịch quyền lợi cho họ.

Đôi chỗ bôn thăm về làng  
Long-huê tức nơi đã được  
đồng ý cử bôn thăm của bạn  
đồng-nghệ hàng tiền bạc  
đều mua lấy các giấy tờ  
đồng-ghạt rất xấu mà, khổ 8.

Đồng ý bôn thăm ở Tân-  
lộ-vé, làng Long-huê chính  
là ngôi làng một việc công  
bình đời đời, đời với cử  
tri và đời với việc tuyên  
cáo mà lúc này, ngoài - một  
vị thì hiện ngày tháng - cũng  
muốn, vô tư.

## Thưa quan Thống-đốc.

Chúng tôi đang trong các  
chúng tôi hành việc yêu cầu  
của chúng tôi trên đây và  
chúng tôi tin chắc rằng  
ông sẽ không bỏ qua dịp  
này, vì đời chỗ bôn thăm  
làng Long-huê là một điều  
phải mà cần chúng trong  
tổng An-thời đời muốn như  
vậy.

# Nét Mục thưa

Một nghề bạc bẽo

Tôi không nhớ rõ trong một kỷ  
đầu của một cuộc đời người ta có  
bấy nhiêu nghề nghiệp. Tôi chỉ  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tôi nhớ rõ một nghề nghiệp  
là nghề nghiệp của một người  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

CUNG VI MÁY CON CHIM CÓN

# Bạn sai ở chùa Pouthrucker đánh chết một mạng và hai người bị trọng thương

Đêm 7-10-1938, lúc 11 giờ  
chợ, có một anh tên Trần-Tuân  
đến chùa Pouthrucker ở làng Lữ  
hội ở vùng rừng núi một bạn  
trên công trong vườn chùa  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

Tên Trần-Tuân trong vườn  
làng Lữ hội và tên Trần-Tuân  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là  
đồng ý rằng nghề nghiệp là

# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Lo bán dây băng (decharpe) cho các quan, — cái và pho tông, Hội-dồng và Xã-trưởng Hàng tốt, — Giá rẻ.

**Nam-Kỳ Nữ-Công**

Muốn sau này được hưởng hạnh phúc gia đình xin đến trước **NỮ CÔNG NAM-KY** để rên thêm công nghệ, để giúp ích cho gia đình, làm ra tang chầu cho Phu tử.

**NAM-KY NỮ-CÔNG** chuyên dạy dỗ khoa thừa theo kiểu học thời, may đồ vải nhiều Mốt mới và cũ. Ban học, nấu ăn Tây-Tây và Nam.

Quý bà, quý cô đi thi không thể học nữa mà muốn biết đủ các khoa thi trường sẽ lãnh dạy kèm 3 tháng hết, tiền học tình qua thật nhẹ, sẽ về trên xin mời đến bên trường tham vọng.

Thư từ đến chỉ xin gửi ngay đến:

Chủ-nhơn: Mlle Nguyễn-minh-Nguyệt, Quận Mille Thoai-Dien

**NAM-KY NỮ-CÔNG: N° 112, rue Frère Louis — Saigon**

## Lính kin giá bị bắt

Ngày 5 Octobre 1938, có tên Lê-V. BAI 29 tuổi sanh tại tỉnh Vĩnh-châu (Baclieu) xuống làng Tân-đuyệt Ấp Mỹ-đầu bèn A-đuyệt tự xưng mình là lính kin trước khi vào nhà một người đàn bà tên Trần-thị-Quyên mà trú ngụ. Bà muốn trở lại thủ đoga nên hỏi thị Quyên, thị Quyên thưa tới chưa được biết thấy là ai thì BAI lại nói. Chị muốn biết tôi là ai sự gì vậy này thì biết!

Miêng nói tay BAI chỉ trong túi quần tây, có để một vật chi cứng cứng và nói tiếp: A mà tôi không giầu chi lắm chi, tôi là lính kin ở Saigon xuống tìm bắt mấy vụ ăn cướp vừa rồi đây. Tôi cho biết, nhưng cảm chi không được, kêu tôi lính kin về nói với ai. Phải kêu tôi là thầy giáo và nếu chi nói cho người ta biết tôi là lính kin, thì tôi bắt bỏ tù chi liền!

Ở tại nhà thị Quyên 1 đêm sáng ra tên BAI lại hỏi mặt một cái bốp có nhiều giấy tờ quan hệ và tiền bạc và anh ta để quyết cho thị Xưng lấy nên bắt thị Xưng mà trả tiền một cách tên nhân lại bắt thị Xưng đánh đá rồi lại giao cho thị-Quyên cầm giữ, sáng bữa sau anh ta nói bắt thị-Xưng giải ra Quán Cam-mau nhưng rồi đem đưa mất.

Cách ít ngày sau tên BAI trở lại nhà thị Quyên nhằm lúc thị-Quyên bán 1 con heo được 22p.60 lái ghế đem trả lên heo thì tên BAI lại bắt đưa tiền coi giá hay thiệt rồi lấy bỏ túi luôn. Thị-Quyên bao đầu tưởng là BAI khuấy chốt, nhưng thiệt lâu không thấy trả lại mới đòi hỏi nhà ai khốc lóc om sòm nhưng ai cũng khố gì, rồi còn hăm dọa nếu muốn chi nó trả thì phải cho nó ngủ nó mới trả cho!

**Rượu chắt chượm niên**

**Vo cay thuốc Quinquina**

**ĐÔI HỎI CHO ĐƯỢC**

**RƯỢU DUBONNET**

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYÊN

Compagnie OPTORG — Saigon

**NGUYỄN-VĂN-BỚP**  
KẾ-NHỆP

**Suôi đôn và khản đên**

(Care) Bich-hâm par Laitheux

Tôi chuyên làm những khăn dệt riêng tùy theo ý mỗi ông, vật xinh đẹp và bền lâu và đẹp nhất rồi may lên và lấy ra, tôi sẽ làm và thêu gọi lại chích lãnh học giao ngân tiền gói tới chịu.

Con quí ông ở gần xin mời đến nhà trước xem máy đôn của ông làm tới sáng tới 1904 ray vẫn còn kèn, sau của đã bỏ qua khăn vớ y.

Khẩn kềm mọi hàng và nhũn từ từ 5 lớp sắp xuống giá...

khẩn kềm khăn tím đôn bưng và thêu gò lạp đôn từ 7 lớp sắp xuống giá... 5.50

khẩn ở trong mềm bông và nhũn gò từ 7 lớp sắp xuống giá... 2.50

(Đại-lý) Trần (Meilleur prix) à gare-Dakao

C. M. Hông-Ngọc Tailleur à maison Go-đau-gi.

M. Kim Tailleur Tân-phước-khánh (Thoudoumôt)

Tưởng đâu ở khác làng thì được yên thân không để Chánh-Hương-quán làng Tân-đuyệt vì lòng sốt sáng thì nghe tin nó truân gười thì chẳng nài sự khó nhọc lại bao nhà mà bắt hết. Lúc bắt tên BAI là người có án ngục nên có nói nhiều câu nghe sáng ngời. Nào là thầy không được phép bắt buộc khỏi địa phận của làng thầy mà không có giấy quan sai.

Nào là thầy không được phép cầm một người vợ tội, thầy thầy công thì được, chờ khi mới ra thì hỏi làm đả. Nhưng mặc dù nói sao thì nói Hường-quan cũng cứ việc làm tròn phận sự mà thôi. Khi dẫn nó về nhà việc, mới vợ đều có chứng cứ đủ nên BAI nhằm chối không được, phải chịu và thú tội ngay.

**CUỘC XỔ SỞ ĐÔNG-PHÁP**

KỶ THỨ BA 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đôn

SÊ-RI THỨ NHỘ	SÊ-RI THỨ NHÌ
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại Hanoi ngày 12 Octobre 1938	Xổ tại Hanoi ngày 9 November 1938
1 vé trúng 4.000\$	1 vé trúng 4.000\$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
4.000 — 10	4.000 — 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ số 400.000 đến 599.999	Từ số 600.000 đến 799.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại Hanoi ngày 7 Decembre 1938	Xổ tại Hanoi ngày 1 Janvier 1939
1 vé trúng 4.000\$	1 vé trúng 4.000\$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
4.000 — 10	4.000 — 10

**BÓN SỔ LON**

chúng cho bán sê-ri

Xổ tại HANOI

Ng y 4 1/2 Janvier 1939

1 vé trúng 60.000\$	1 — 80.000
2 — 6.000	

Có 8216 anh em trúng được những vé chi sai về trúng 16 đôn để nói về số, còn 10 đôn khác nhà phố, nguyên số đôn như thị. Thị đôn số 276 800 trúng 16 đôn, những số 276 800, 276 800 và v.v... đôn được 16 đôn.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bên kỹ số của bên bô đôn được dự vào cuộc xổ chúng lấy 4 ló lôn và 10 lôn

**CỬ DỮ GIN THẬN-KINH**

**THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.**

Một ai đau thận thì nửa ngày một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, thật sẽ khỏi ngay. Nhưng một ai đau ở chỗ khác thì chỉ cần một hộp THUỐC VIÊN FOSTER cũng khỏi thôi. Thuốc này có công năng chữa các bệnh sau này:

Đau lưng	Nước tiểu đục	Có đờn trong bàng-quang
Đau thận	Sưng bàng-quang	Quáng
Đau-gang	Quá lợi tiểu	Huyết sắc sinh
Đau lưng	Sưng mắt-cổ-chân	Mức tiểu vẩn

Một hộp 8\*50

**PILULES FOSTER**

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng thuốc tây và gửi mua tại nhà H. BINAC, Pharm. 85 PHS Ferdinand, PARIS.

Lundi 17-10-38 **TIEU-TRUYET** số 909

江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

**火燒紅蓮寺**

**Hoá-thiên Hồng-liên-tự**

Nguồn-chánh-Sát-dịch-thuật

**HỒI THỨ TÂM MƯỜI BẢ**

Cửa để là Vô-lân-tang cây hoa gửu cương đỏ 76-141-4 xuống huyện

Đã-báo vòng tay cung bài rồi lãnh lĩnh đi rồi. Rồi đi quan huyện mới trở về nhà, cách ít ngày sau những bọn

Sai-dịch ở trong huyện nhà, dẫn chuyện ra ngoài, lần lần rồi về huyện Lưu-Dương. Hoàng-minh chi ngày mà âm-mâm Triệt-như-Hải ở ngoài chợ thảng và thành, làm cho bà-tánh trong thành sợ sệt đông cửa lại hết đó thì quan

huyện đương ở trong thương phòng mà trở chuyện công Thái-thất, thiếu-gia cũng tiểu-thơ công đồng ngồi một bên nói nói cười cười chuyện trò vui vẻ.

Lúc ấy Thái-thất cũng đương ngồi nói chuyện, bỗng ngó ra cửa phòng rồi vội đứng dậy mà hỏi một câu rất gài gao rằng: "Người đàn ông nào vô lễ làm vậy, dám đi xông sư phủ vào chốn thương phòng, hãy đi ra cho mau."

Quan huyện nghe nói tưởng thiệt có người đáng nể, không chớ thông báo mà dám đi đại vào chốn thương phòng, thì ngài giận lắm, liền gọi một người ra nói trước cửa phòng, thì

không thấy ai hết, lại tưởng nó bị Thái-thất quờ là nên nó dáo tré lui lại rồi, liền vội và chạy tuốt ra cửa phòng, vấp bực mình lên mà ngó thảng ra ngoài, cũng chẳng thấy có tam đàng người nào hết cả. Vừa muốn hỏi Thái-thất ngay, người nào ở đâu? Thì Thái-thất đã nét lên lên, kêu tên họ quan huyện mà nói rằng: "Cha chả! Thiệt là người ăn nhân trự quả, cứ ngồi trong nhà mà vui cười chuyện vãn với vợ con, không có biết là ai nhẩy thầy không?"

Quan huyện đứng sớt, coi lại Thái-thất thì thấy mặt như giấy trắng, hai con mắt

ngó ngay, cái miệng nói đã cười nói.

Quan huyện còn đương trả lời, chưa biết nói làm sao, Thái-thất lại chỉ mở miệng rằng: "Người thiệt là thông quan ăn, không nên là gì đặng, nên ta không đánh người một rận, thì người lại quở cái sự lợi hại của ngươi, phải đánh người (thì người mới nhớ). Vừa rồi vừa đưa tay vào trong mà ngoét Thiếu-gia và Tiểu-thơ mà nói rằng: "Lại đây, lại đây, lại đây mà đánh thầy

đó cho ta bứt râu nó cho ta coi nó!

Nguyễn Thiệu-gia và Tiểu Thơ chừng 10 10 tuổi, 12 tuổi gì đó, tuy là còn nhỏ, song sanh trưởng nhà quan lễ nào mà không biết tôn ty thương họ, huống chi là cha ruột, nếu bình thời có ai bảo đánh cha mà gì nghe lời, thì cha ruột mà đánh hay sao? Cho họ này đây bị quí ám, mà mặt cả bốn tánh, nếu xum lại tay đả-bách chơng đả, tay chơng lạng đá mà mạnh bạo đả đùng, nhẽ cha ruột mà thôi là đánh lệ.

Quan huyện không để con cái của mình lại, dám đánh mình như vậy, nên ngài giận lắm tay thì đỡ hắt ra, còn

miêng thì khoát máng rắng: "Đồ vô-sanh, bậy vậy, rồi hay sao dám nhẽ cha mà đánh?"

Hai người con bị quí máng thì giựt mình bèn chạy tay áo mà đuổi con, mặt thì đỏ mặt lại ngó Thái-thất như hình như ông đang thâu tay, khiến vậy Côn-Thái-Thai thì cứ gò quan huyện mà cười, dường như đắc ý lắm vậy!

(còn nữa)

**LỜ I R A O**

**Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rương củi, và lá dừa tọa lạc tại tỉnh BACLIEU.**

Cho thiên hạ đặng hay rằng mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-bố Baclieu sẽ thầu đơn cho đến ngày 15 tây tháng mười một Langsa năm 1939, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nha-nước bán củi củi và lá dừa trong năm 1939, tại tỉnh Baclieu kể ra sau đây:  
Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-dốc Nam-kỳ, làm Chánh-lợi-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-sở Kiêm-lam Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan kho-bạc Nam-kỳ, làm Thuộc-viên.

Thư từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày kỵ lữ 8 giờ ban mai.  
Già đầu cao thấp sẽ tùy nội thuế Củi và lá; số thuế về củi, cột cùng các thứ vô chẳng cần đến, song thuế ấy cùng phải đầu cao hơn số Nhà-Nước đã định mới đặng.  
Nếu nhiều người, đầu giá bằng nhau về củi, và lá, thì bán Ủy-viên sẽ do theo số thuế về củi, cột và lá mà nhứt định.

**Những Cúp sẽ bán kể ra dưới đây:**

Khẩu thư	SỐ THUỐC VỀ	ĐOẠT	CÁC THỨ LÀM SẢN	SỐ ĐƠN	HÀ GIÁ	TIỀN THẾ	TIỀN THẾ	CỘT HƠ	
Bình	Lá	Cúp	đình chung	phong tục	bán	chung	chính (thực)		
cầm	thứ	số			mỗi thùng	(tạm)	(tho)		
1	353	1	13a	151,10,00	Củi Đước 2500 st. 1500 Củi thứ củi khác 3500 0.45 Củi Mầm 500 0.15 Cây Đước 100 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 100 2.10 Vỏ Đước 20 st. 2.50	3105.0	3105.00		
2	353	1	13b	150,38,00	Củi Đước 2500 st. 1.00 Củi thứ củi khác 3500 0.45 Cây Đước 100 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 100 2.00 Vỏ Đước và Lá 20 st. 2.30	272.00	2720.00		
3	353	2	13	392,12,00	Củi Đước 600 st. 0.80 Củi thứ củi khác 2500 0.15 Cây Đước 80 mc. 2.50 Củi thứ củi khác 80 2.00 Vỏ Đước và Lá 30 st. 2.60	768.00	680.00		
4	354	1	13a	185,88,00	Củi Đước 5000 st. 1.10 Củi thứ củi khác 200 0.50 Củi Mầm 1000 0.15 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	414.00	4140.00		
5	354	1	13b	183,76,00	Củi Đước 5000 st. 1.10 Củi thứ củi khác 200 0.50 Củi Mầm 1000 0.15 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	415.00	4150.00		
6	354	2	13a	193,88,00	Củi Đước 600 st. 1.00 Củi thứ củi khác 400 0.50 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	515.00	5150.00		
7	354	2	13b	193,88,00	Củi Đước 600 st. 1.00 Củi thứ củi khác 300 0.50 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	499.00	4930.00		
8	384	3	13a	227,22,00	Củi Đước 7000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 1000 0.50 Củi Mầm 1000 0.15 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	502.00	5020.00		
9	354	3	13b	222,62,00	Củi Đước 7000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 4000 0.50 Củi Mầm 4000 0.15 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	500.00	5000.00		
10	354	4	13a	237,80,00	Củi Đước 8000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 4000 0.50 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	638.00	6380.00		
11	354	1	13b	239,10,00	Củi Đước 8000 st. 1.10 Củi thứ củi khác 4000 0.50 Cây Đước 100 mc. 3.50 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 100 st. 3.00	636.00	6360.00		
12	355	1	13a	200,96,25	Củi Đước 5000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 7000 0.40 Cây Đước 20 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 150 2.00 Vỏ Đước 10 st. 2.50	484.00	4840.00		
13	355	1	13b	217,35,00	Củi Đước 5000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 7000 0.40 Cây Đước 20 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 150 2.00 Vỏ Đước 10 st. 2.50	484.00	4840.00		
14	355	2	13a	182,16,00	Củi Đước 4000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 6000 0.40 Cây Đước 40 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 50 2.00 Vỏ Đước 10 st. 2.50	399.00	3990.00		
15	355	2	13b	215,22,00	Củi Đước 4000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 8000 0.40 Cây Đước 20 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 500 2.00 Vỏ Đước 20 st. 2.50	555.00	5550.00		
16	355	3	13a	180,78,00	Củi Đước 5000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 6000 0.40 Cây Đước 100 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 300 2.00 Vỏ Đước 30 st. 2.50	522.00	5220.00		
17	353	3	13b	185,12,50	Củi Đước 4000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 6000 0.40 Cây Đước 50 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước và Lá 10 st. 2.50	451.50	4510.50		
18	353	1	13	254,49,00	Củi Đước 2500 st. 1.00 Củi thứ củi khác 4000 0.40 Cây Đước 10 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 20 2.00 Vỏ Đước 10 st. 2.50	246.00	2460.00		
19	356	1	11a	210,82,00	Củi Đước 2000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 2000 0.50 Cây Đước 5 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 300 2.00 Vỏ Đước 5 st. 2.50 Vỏ Lá 100 2.50	243.00	2430.00		
20	356	1	11b	210,56,00	Củi Đước 2500 st. 1.00 Củi thứ củi khác 2000 0.50 Cây Đước 5 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 200 2.00 Vỏ Đước 5 st. 2.50 Vỏ Lá 150 2.50	256.00	2560.00		
21	356	2	11a	133,92,00	Củi Đước 1200 st. 1.00 Củi thứ củi khác 1000 0.50 Cây Đước 10 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 100 2.00 Vỏ Đước 5 st. 2.50 Vỏ Lá 100 2.50	132.00	1320.00		
22	356	2	11b	265,44,00	Củi Đước 2500 st. 1.00 Củi thứ củi khác 2000 0.50 Cây Đước 5 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 250 2.00 Vỏ Đước 5 st. 2.50 Vỏ Lá 200 2.50	263.00	2630.00		
23	387	1	11	257,54,00	Củi Đước 50 st. 1.00 Củi thứ củi khác 100 0.50 Cây Đước 2 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 500 2.00 Vỏ Đước 3 st. 2.50 Vỏ Lá 30 2.50	64.00	640.00		
24	387	2	11	243,69,00	Củi Đước 50 st. 1.00 Củi thứ củi khác 100 0.50 Cây Đước 2 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 500 2.00 Vỏ Đước 3 st. 2.50 Vỏ Lá 30 2.50	64.00	640.00		
25	388	1	4	197,80,00	Củi Đước 1000 st. 0.75 Củi thứ củi khác 2500 0.45 Cây Đước 100 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 100 2.00 Vỏ Đước và Lá 50 st. 2.50	156.00	1560.00		
26	374	1	5	255,61,00	Củi Đước 4000 st. 1.00 Củi thứ củi khác 3500 0.50 Củi Mầm 1500 0.20 Cây Đước 100 mc. 3.00 Củi thứ củi khác 300 2.00 Cây Mầm 300 0.80 Củi thứ củi khác 30 st. 2.50	410.00	4100.00		
27	373	Palme	S. 1	300,00,00	Lá dừa	1.200.000	0.80	74.00	740.00
28	373	Palme	S. 2	350,00,00	Lá dừa	1.200.000	0.80	74.00	740.00
29	355	Palme	St. 1	300,00,00	Lá dừa	1000000	0.70	50.00	500.00
30	356	Palme	St. 2	350,00,00	Lá dừa	500000	0.80	30.00	300.00
31	387	C. A. des	Palme	200,00,00	Củi thứ củi khác	300 st. 0.15 30 mc. 2.00 60000 lá 0.60		44.00	440.00
32	387	Palme	du Bach	200,00,00	Lá dừa	700000	0.80	42.00	420.00
33	387	Palme	du Song	300,00,00	Lá dừa	700000	0.80	42.00	420.00
34	388	Palme	St. 1	300,00,00	Lá dừa	1.200.000	0.80	74.00	740.00
35	388	Palme	St. 2	300,00,00	Lá dừa	1.200.000	0.80	74.00	740.00
36	388	Palme	St. 3	300,00,00	Lá dừa	1.200.000	0.80	74.00	740.00

**Kiểm-Lâm** (Tiếp theo trang ba)

Người nào muốn dẫn giải thi phải làm đơn, có dán con niêm gói cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghiêm theo một tờ kiết nhậm rằng người ấy, dù sức đấu giá của quan Tham-biên sẽ tại của mình chứng cho.

Con tiền thế chứng tạm đã định theo trong tờ yết-thị này, thì nạp trước ngày đấu giá. Được phép dự vào cuộc đấu giá là những người nào trước khi khai hội, có trình biểu-lai chứng rằng mình đã nạp tiền thế chứng tạm ấy rồi. Con người ngoài quốc muốn dự cuộc đấu giá thì phải có giấy phép của quan Tổng-biện Nam-kỳ cho theo điều 161, parag. 3 của nghị định ngày 21 Mars 1930.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giải ranh về việc khai phá, phá rừng cấm đã có biên vào trong ước điều-lệ buộc người đấu giá, do theo nghị-dịnh ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng tư, đình Soái-Phu Nam-kỳ. tại Tòa-bộ tỉnh Bac-liêu và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon, cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phía ngoài không được để chỉ cả, chỉ phải biên giờ, ngày và chỗ đấu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cáp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong tờ yết-thị này.

Cái bao thư thế như thế này phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thì chỉ để bao gói cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá thì Bu Cúp thì phải làm riêng mỗi Cúp một cái đơn.

Thơ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá tại Bac-liêu và xin biên lại, hay là gửi tại Nha Dạy-Thực, theo cách gói thư có bảo đảm, những thư ấy phải đến tại phòng việc Tòa-bộ Bac-liêu một ngày 14 tây tháng mười một Langsa, năm 1930 là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 31 tây tháng tám Langsa năm 1928.  
 Quan Chánh sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ,  
 Signé: BOUCAUD.

**(MODELE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đấu giá**  
*(Ecrire en français sur papier timbré, sous double enveloppe)*  
**(Viết chữ Langsa, Đơn phải gói con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)**

Je soussigné (nom et prénoms) . . . . ., profess ou de . . . . . de nationalité, . . . . . en résidence au village de . . . . . Canton de . . . . . Province de . . . . . carte d'impôt n° . . . . . m'oblige et m'engage par la presente soumission à exploiter la coupe n° . . . . . Série n° . . . . . ou la palmetade de la Reserve n° . . . . . ou la palmetade afférente à l'exercice 1939 en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulieres de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

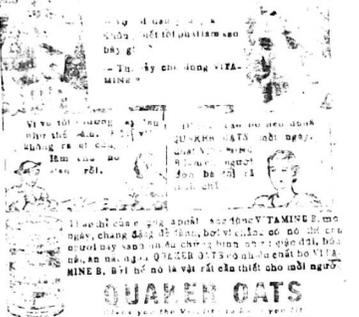
- Offre de payer la somme de . . . . . (en chiffres et en toutes lettres).
- . . . . . par stère de bois de feu de Duré.
- . . . . . par stère de bois de feu d'autres essences.
- . . . . . par stère de bois de Mam.
- . . . . . par mètre cube de bois d'œuvre de Duré.
- . . . . . par mètre cube de bois d'œuvre d'autres essences.
- . . . . . par stère d'écorces de Duré.
- . . . . . par stère d'écorces de Da.
- . . . . . par stère de feuilles de paillettes Peau.
- . . . . . par stère de bois de feu de Trau.
- . . . . . par mètre cube de bois d'œuvre de Tram.

A . . . . . le . . . . . 193  
 (Signature)

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**BOIRENE**  
**M. HEUMANN**  
 Successeur  
**SAIGON**



**TỰ-NAM**  
**1865**  
 BA ĐÔI  
 ĐỒI ĐUNG  
**THỦ THUỐC**  
**HIỆU NÀY**



**QUAKER OATS**

Alimôn chúng ta nên biết rằng thuốc? Alimôn có nhiều loại khác biệt về công dụng và tác dụng khác nhau.

**pharmacie franco-asiatique**  
**PHÂN Á ĐÔNG PHƯƠNG**  
 Rue des Martyrs 216 - CHOLON

**HÀNG BẢO-KẾ**  
 HIỆU  
**La Providence et**  
**L'industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-Nh - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . .

**PHARMACIE PEULIERIS**  
 33, Rue Peulieris

**TRẦN-V-ĐỒ**  
 Téléphone: 30-919

MR. TRẦN-V-ĐỒ,  
 Sinh dân há, con út,  
 Bình phong tỉnh văn và  
 Học Y (Pharmacien) - Chav Hoa (Biotermis)

Phân phối tại địa phương  
 Người đề nghị riêng mỗi người mỗi phòng  
**TRẦN-V-ĐỒ**  
 Số 100 BINH - Sông B. 100 - 14 giờ  
 Chiều 8 giờ 30 phút

**CHOCOLAT**

**NESTLÉ**

Chàng không là đồ dễ trang miệng qui,  
 mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



**CHOCOLAT NESTLÉ**



